

IT RILEVATORE DI MOVIMENTO PIR CON ANGOLO DI 220° (vedere anche le figure riportate a pag. 1)

Installazione a parete

Il rilevatore di movimento a raggi infrarossi passivi (PIR) da installazione a parete in ambienti interni ed esterni, è un dispositivo di controllo luci completamente automatico in grado di controllare un impianto di illuminazione (vedere potenze pilotabili in tabella dati tecnici). Durante la notte o in ambienti bui, il rilevatore di movimento accende l'impianto di illuminazione collegato quando rileva un movimento nel suo campo di copertura. Durante il giorno o in ambienti sufficientemente illuminati dalla luce naturale, il sensore crepuscolare incorporato consente di risparmiare energia elettrica disattivando le luci, infatti, agendo sul regolatore del crepuscolare (LUX), si determina il livello di luminosità al quale l'impianto di illuminazione deve entrare in funzione. Un timer regolabile (TIME) consente di scegliere per quanto tempo la luce deve rimanere accesa dopo l'attivazione.

Dati tecnici	
Tensione alimentazione	230 V ~ ± 10% 50 Hz
Potenza massima pilotabile:	
1800W	480W (12 x 36W)
250W (6 x 36W tot. 30 µF)	7W ÷ 23W (max. 5 lamp.)

Grado di protezione:	modello: IP44 modello: IP54 modello: IP55
Sezione dei cavi ai morsetti	0,75.....2,5 mm ²
Grado di inquinamento	normale
Grado di isolamento	classe II
Installazione a parete, sull'angolo esterno o interno della parete con apposita piastra a corredo	altezza dal pavimento 2,5 m (raccomandata)
Angolo di rilevamento	max 220° (a 20 °C)
Inseri plastici per limitare il campo di copertura del sensore IR	a corredo
Profondità di rilevamento	max 12 m (a 20 °C)
Regolazione della temporizzazione	ca. 35 secondi a ca. 20 minuti
Regolazione della luminosità	ca. 5 a circa 1000 LUX
Tempo di riscaldamento: alla 1° accensione o rientro da black-out	ca. 40 secondi
Temperatura funzionamento	da -20 °C a +40 °C
Temperatura stoccaggio	da -20 °C a +60 °C
Dimensioni (LxPxH)	72,6 x 91,6 x 93,5 mm
Normativa marcatura CE	LVD/EMC EN60669-2-1

AVVERTENZE
Si raccomanda di leggere attentamente le presenti istruzioni di installazione ed uso e conservarle per future consultazioni. Il costruttore si riserva la facoltà di introdurre tutte le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessarie senza obbligo di preavviso.

Importante: l'installazione ed il collegamento elettrico dei dispositivi ed apparecchiature devono essere eseguiti da personale qualificato ed in conformità alle norme e leggi vigenti. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per quanto concerne l'impiego di prodotti che debbano seguire particolari norme di ambiente e/o installazione.

- Il rilevatore è progettato per essere installato a parete (fig. 4) su una superficie stabile, o negli angoli esterni (fig. 4A), angoli interni (fig. 4B) delle pareti.
- Assicurarsi di aver tolto l'alimentazione di rete 230V prima di procedere all'installazione o alla manutenzione.
- Mantenere una distanza minima di 1 m dalla fonte comandata (es. lampada) e non posizionare il sensore PIR verso la luce diretta del sole.
- Non installare il rilevatore verso superfici riflettenti (es. piscine) oppure verso bocchette di riscaldamento, condizionatori d'aria o altri dispositivi che possono variare rapidamente la temperatura causando un intervento indesiderato del rilevatore. Non interporre nessun ostacolo tra il rilevatore e la relativa area di copertura volumetrica (piante, arbusti, ecc.).
- Prima dell'installazione, tenere conto del fatto che il rilevatore è più sensibile ai movimenti che attraversano il suo campo d'azione e meno sensibile ai movimenti in direzione del rilevatore stesso.

Procedere con il collegamento elettrico (figura 3) e il fissaggio del rilevatore a parete (fig. 4) o nell'angolo della parete (con apposita piastra) come indicato nelle figure 4A o 4B.

NOTA: tirare leggermente la testa del sensore verso il basso per scoprire le manopole di regolazione. Al termine della regolazione, riportarla in posizione iniziale (FIG. 5).

MESSA IN FUNZIONE (TEST E TARATURA)

- Ruotare delicatamente in senso antiorario il regolatore della temporizzazione (TIME) fino all'arresto e in senso orario quello della luminosità (LUX) fino all'arresto, posizione di TEST vedere in FIG. 6.
- Inserire l'alimentazione elettrica (es. con l'interruttore a parete).
- Il dispositivo collegato (es. lampada) si accende per circa 40 secondi (tempo di riscaldamento) per poi spegnersi automaticamente.
- Camminare all'interno dell'area di rilevamento: la luce si accende quando ci si muove e si spegne dopo il tempo minimo impostato, quando ci si ferma.

REGOLAZIONE DELLA DURATA (Temporizzazione): la regolazione della durata (TIME) determina per quanto tempo la lampada deve restare accesa dopo il rilevamento di un movimento. Ruotare il regolatore TIME in senso orario per aumentare la durata di accensione delle luci (fino a circa 20min.) o in senso antiorario per diminuirli (fino a circa 35 sec.) FIG. 6.

REGOLAZIONE DELLA LUMINOSITÀ (Lux): la regolazione LUX determina il livello di luminosità al quale l'impianto di illuminazione entra in funzione quando il rilevatore rileva un movimento. Ruotare temporaneamente il regolatore LUX in senso antiorario fino all'arresto (posizione corrispondente alla luna ☾). In questa modalità di regolazione temporanea, il rilevatore di movimento rimane inattivo con la luce diurna. Al crepuscolo, nel momento in cui è presente il livello di luminosità al quale si desidera che si attivi l'impianto di illuminazione, ruotare lentamente il regolatore LUX nella direzione contraria fino all'accensione della lampada/e.

MODO DI FUNZIONAMENTO

Funzionamento automatico: quando il rilevatore rileva un movimento, la lampada a esso collegata si accende automaticamente se la luminosità dell'ambiente è inferiore al livello di luminosità impostata con il regolatore LUX, e rimane accesa per la durata di tempo preimpostata con il regolatore TIME. Nota: il rilevatore funziona in modalità "Re-trigger", se durante la temporizzazione il sensore PIR rileva un nuovo movimento, il conteggio viene azzerato e la temporizzazione riparte.

INSERITI DI COPERTURA

Le aree indesiderate e le fonti di interferenza possono essere coperte installando gli inserti in dotazione. Tagliare l'inserto in senso orizzontale o verticale fino ad ottenere il risultato desiderato. Spingere l'inserto all'interno della fessura attorno alla testa del sensore. La posizione può essere regolata facendolo scorrere attorno alla fessura (vedere FIG. 7).

Nota: è possibile ruotare delicatamente la testa del rilevatore in orizzontale (max 90° a sinistra e 90° a destra) (FIG. 5) in modo che copra l'area di rilevamento desiderata.

EN MOTION SENSOR IR DETECTION ANGLE 220°

Wall mounting

The passive infrared motion sensor (PIR) for wall mounting for indoor or outdoor environments is a fully automatic light controller capable of controlling a lighting system (see controllable power in technical specifications table). During the night or in the dark, the motion sensor switches on the connected lighting system when it detects motion within its detection range. During the day or in environments with sufficient natural light, the built-in light sensor helps save electricity by deactivating the lights. Operating on twilight adjustment (LUX) the brightness level, at which the lighting system must come into operation, can be set. An adjustable timer (TIME) allows the operator to select the duration of lighting following the activation.

Technical data	
Power Requirement	230 V ~ ± 10% 50 Hz
Controllable maximum power:	
1800W	480W (12 x 36W)
250W (6 x 36W tot. 30 µF)	7W ÷ 23W (max. 5 lamp.)

Protection Degree	model IP44 model IP54 model IP55
Maximum wire section at terminals	0,75.....2,5 mm ²
Pollution rating	normal
Protection Class	class II
Wall mounting, on the outer or inner corner of the wall with a specific plate supplied	height from the floor 2,5 m (recommended)
Detection Angle	max 220° (at 20 °C)
Plastic inserts to limit the coverage field of the IR sensor	supplied
Detection Distance	max 12 m (at 20 °C)
Time Adjustment	from about 35 seconds to about 20 minutes
Lux Adjustment	from about 5 to about 1000 LUX
Warm Up Time: from 1st switch-on or return after black-out	About 40 seconds
Operating Temperature	from -20 °C ÷ to +40 °C
Storing temperature	from -20 °C ÷ to +60 °C
Dimensions (WxDxH)	72,6 x 91,6 x 93,5 mm
CE marking reference standard	LVD/EMC EN60669-2-1

WARNINGS
Read this manual carefully before using the product as it provides important guidelines regarding safety, installation and use. The manual must be preserved with care for future reference. The manufacturer reserves the right to introduce any technical and/or constructive changes deemed necessary, with no prior notice.

Important: installation and electrical connections of devices and appliances must be carried out by skilled people and in compliance with current regulations. The manufacturer declines any liability in connection with the use of products subject to special environmental and/or installation standards.

- The detector is designed to be wall-mounted (fig. 4) on a stable surface, or on the outer corners (fig. 4A), or inner corners (fig. 4B) of the walls.
- Make sure the 230V mains power supply is disconnected before installing or carrying out any maintenance operations.
- Keep the detector at least 1 meter away from the controlled lighting (e.g. Lamp) and do not position the PIR sensor toward direct sunlight.
- Do not install the sensor toward reflective surfaces (e.g. pools) or toward heating vents, air conditioners or other devices which can rapidly vary the temperature, causing unwanted sensor operation. Do not place any obstacles between the sensor and the relative volumetric coverage area (plants, shrubs, etc.).
- Prior to mounting, keep in mind that the motion sensor is more sensitive to the motion, which is across the detection field and less sensitive to the motion, which moves directly towards the detector.

Proceed with electrical connection (figure 3) and fastening the detector to the wall (fig. 4) or in the corner of the wall (with the specific plate), as shown in figure 4A or 4B.

NOTE: gently pull the sensor's head downwards, in order to leave the adjustment knobs visible. After adjusting, take it back to its initial position (FIG. 5).

INITIAL OPERATION (TESTING AND ADJUSTMENT)

- Carefully turn counterclockwise the Time control (TIME) to the edge and turn clockwise the Light lux control (LUX) to the edge, position see in FIG. 6.
- Switch on power (example with the wall switch).
- The connected device (example Lamp) lights up for approx. 40 seconds (Warm up) and then switches off.
- Walk through the detection area, the light turns on when you move and turns off with a time delay, when you stop.

TIME ADJUSTMENT (TIME): the (TIME) adjustment controls how long the lamp will stay on, after motion has been detected. Adjust the TIME control knob clockwise to increase (up to about 20 minutes) the duration of lighting on, or counterclockwise to decrease (down to about 35 seconds the time delay). FIG. 6.

LIGHTING ADJUSTMENT (Lux): LUX adjustment sets the brightness level at which the lighting system must operate when it detects motion. Temporarily turn the LUX control knob counterclockwise to the edge, at the moon ☾ position. In this provisional setting mode, the Motion sensor remains inactive during daylight. At dusk, when you find the lux level desired for operation, slowly turn the LUX control knob in the opposite direction until the lamp/lamps switch on.

OPERATION

Automatic function: turn on the wall switch. When the sensor detects motion, the lamp connected to it, lights up automatically if the ambient brightness is lower than the brightness level, set with the LUX control knob and it stays on for the time pre-set with the TIME control knob. Note: the sensor works in "Re-trigger" mode; if, during time adjustment, the PIR sensor detects more movement, the count will reset and the timer will restart.

COVERAGE INSERTS

The undesired areas and sources of interference can be covered by installing the provided inserts. Cut the insert horizontally or vertically until obtaining the desired result. Push the insert into the gap around the sensor's head. The position can be adjusted by sliding it around the gap (refer to FIG. 7).

Note: you can gently rotate the head of the detector horizontally (max 90° to the left and 90° to the right) (FIG. 5) so that it covers the desired detection area.

FR DÉTECTEUR DE MOUVEMENT IR AVEC UN ANGLE DE 220° (voir aussi les figures indiquées page 1)

Installation murale

Le détecteur de mouvement à rayons infrarouges passifs (PIR) à installation murale pour intérieurs et extérieurs, est un dispositif de contrôle de l'éclairage complètement automatique capable de contrôler une installation d'éclairage (voir les puissances réglables dans le tableau des données techniques). Durant la nuit ou quand il fait sombre, le détecteur de mouvement allume l'installation d'éclairage connectée lorsqu'il détecte un mouvement dans son champ de couverture. Durant le jour ou dans des environnements suffisamment éclairés par la lumière naturelle, le capteur crépusculaire incorporé permet d'économiser l'énergie électrique en désactivant les lumières; en effet, au moyen du régulateur crépusculaire (LUX), on détermine le niveau de luminosité auquel l'installation d'éclairage doit entrer en fonction. Un timer réglable (TIME) permet de choisir la durée pendant laquelle la lumière doit rester allumée après l'activation.

Spécifications techniques	
Tension d'alimentation	230 V ~ ± 10% 50 Hz
Puissance maximale réglable :	
1800W	480W (12 x 36W)
250W (6 x 36W tot. 30 µF)	7W ÷ 23W (max. 5 lampes)

Degré de protection	modèle: IP44 modèle: IP54 modèle: IP55
Section des fils aux bornes	0,75.....2,5 mm ²
Degré de pollution	normale
Classe d'isolation	classe II
Installation murale, sur l'angle externe ou interne du mur avec la plaque spécifique fournie	hauteur du sol 2,5 m (recommandée)
Angle de détection	max 220° (à 20 °C)
Pièces d'insertion en plastique pour limiter le champ de couverture du détecteur IR	fournies
Portée de détection	max 12 m (à 20 °C)
Régulation de la temporisation	d'environ 35 secondes à environ 20 minutes
Régulation de l'éclairage	d'environ 5 à environ 1000 LUX
Temps de chauffage: au 1 ^{er} allumage ou retour du black-out	environ 40 secondes
Température de fonctionnement	de -20 °C à +40 °C
Température de stockage	de -20 °C à +60 °C
Dimensions (LxPxH)	72,6 x 91,6 x 93,5 mm
Directives de référence pour le marquage CE	LVD/EMC EN60669-2-1

MISES EN GARDE
Il est recommandé de lire avec attention les présentes instructions d'installation et d'utilisation et de les conserver pour de futures consultations. Le fabricant se réserve la faculté d'apporter toutes les modifications techniques et de construction qu'il jugera nécessaires sans obligation de préavis.

Important: l'installation et la connexion électrique des dispositifs et des appareils doivent être accomplies par un personnel qualifié, conformément aux normes et aux lois en vigueur. Le constructeur n'assume aucune responsabilité en ce qui concerne l'utilisation des produits qui doivent suivre des normes particulières concernant l'environnement et/ou l'installation.

- Le détecteur est conçu pour être installé au mur (fig. 4) sur une surface stable ou dans les angles externes (fig. 4A), angles internes (fig. 4B) des murs.
- Vérifier que l'alimentation de réseau 230V a été coupée avant de procéder à l'installation ou à l'entretien.
- Maintenir une distance minimale de 1 m de la source commandée (ex. Lampe) et ne pas placer le capteur PIR vers la lumière directe du soleil.
- Ne pas installer le détecteur vers des surfaces réfléchissantes (par ex. piscines) ou des bouches de chauffage, conditionneurs d'air ou autres dispositifs qui peuvent changer rapidement de température provoquant ainsi l'intervention intempestive du détecteur. N'interposer aucun obstacle entre le détecteur et la zone de couverture volumétrique correspondante (plantes, arbustes, etc.).
- Le détecteur est plus sensible aux mouvements qui traversent son champ d'action et moins sensible aux mouvements en direction dudit détecteur.

Procéder au branchement électrique (figure 3) et à la fixation du détecteur au mur (fig. 4) ou dans l'angle du mur (avec la plaque spécifique) comme indiqué sur les figures 4A ou 4B.

REMARQUE : tirer légèrement la tête du détecteur vers le bas pour découvrir les poignées de réglage. À la fin du réglage, la remettre dans sa position initiale (FIG. 5).

MISE EN FONCTION (ÉTALONNAGE ET TEST)

- Tourner délicatement dans le sens antihoraire le régulateur de la temporisation (TIME) jusqu'à l'arrêt, et tourner délicatement dans le sens horaire le régulateur de la luminosité (LUX) jusqu'à l'arrêt, position de TEST voir sur la FIG. 6.
- Insérer l'alimentation électrique (par exemple avec l'interrupteur mural).
- Le dispositif connecté (ex. Lampe) s'allume pendant environ 40 secondes (chauffage) et s'éteint ensuite automatiquement.
- Marcher dans la zone de détection: la lumière s'allume quand on bouge et s'éteint avec un certain retard quand l'on s'arrête.

RÉGULATION DE LA DURÉE (Temporisation): la régulation de la durée (TIME) détermine le temps durant lequel la lampe doit demeurer allumée après la détection d'un mouvement. Tourner le régulateur TIME dans le sens horaire pour augmenter (jusqu'à 20 minutes environ) la durée de l'allumage de la lumière ou dans le sens antihoraire pour la diminuer (jusqu'à 35 secondes environ) FIG. 6.

RÉGLAGE DE LA LUMINOSITÉ (Lux): le réglage LUX détermine le niveau de luminosité auquel l'installation d'éclairage se met en marche quand le détecteur détecte un mouvement. Tourner temporairement le régulateur LUX dans le sens antihoraire jusqu'à la position correspondante avec la lune ☾. Dans ce mode de régulation temporaire, le détecteur de mouvement demeure inactif durant la lumière du jour. Au crépuscule, au moment où le niveau de luminosité auquel vous désirez que s'active la lumière est présent, tourner lentement le régulateur LUX en direction contraire jusqu'à l'allumage de la lampe.

MODE DE FONCTIONNEMENT

Fonctionnement automatique: quand le détecteur relève un mouvement, la lampe qui y est connectée s'allume automatiquement si la luminosité de l'environnement est inférieure au niveau de luminosité programmé par le régulateur LUX, et reste allumée pendant un temps préprogrammé par le régulateur TIME. Remarque: le détecteur fonctionne en modalité "Re-trigger", si durant la temporisation, le capteur PIR relève un nouveau mouvement, le décompte est remis à zéro et la temporisation se réactive.

PIÈCES D'INSERTION

Les zones indésirées et les sources d'interférence peuvent être couvertes en installant des pièces d'insertion fournies. Couper la pièce d'insertion dans le sens horizontal ou vertical jusqu'à obtenir le résultat souhaité. Pousser la pièce d'insertion à l'intérieur de la fente autour de la tête du détecteur. La position peut être réglée en la faisant coulisser autour de la fente (voir la FIG. 7).

Remarque : il est possible de tourner délicatement la tête du détecteur à l'horizontal (max 90° à gauche et 90° à droite) (FIG. 5) de sorte qu'elle couvre la zone de détection souhaitée.

DE INFRAROT-BEWEGUNGSMELDER MIT EINEM ERFASSUNGSWINKEL VON 220° Wandmontage

(siehe auch die Abbildungen auf S. 1)


Der Passiv-Infrarot-Bewegungsmelder (PIR) für die Wandmontage im Innen- oder Außenbereich ist eine Vorrichtung für die komplett automatische Steuerung einer Beleuchtungsanlage (siehe steuerbare Leistungen in der Tabelle der technischen Daten). Bei Nacht oder Dunkelheit schaltet der Infrarot-Bewegungsmelder die Beleuchtungsanlage ein, sobald er eine Bewegung in seinem Erfassungsbereich wahrnimmt. Der integrierte Dämmerungssensor hilft beim Energiesparen, da er die Beleuchtung tagsüber oder in Räumen mit ausreichendem Tageslicht abschaltet. Dazu kann mit Hilfe des Dämmerungsreglers (**LUX**), die Helligkeitsstufe gewählt werden, bei der die Beleuchtungsanlage eingeschaltet werden soll. Mithilfe eines regulierbaren Timers (**TIME**) kann festgelegt werden, für wie lange das Licht nachdem Einschalten an bleiben soll.

Technische Daten			
Netzspannung	230 V ~ ± 10% 50 Hz		
Maximale steuerbare Leistung:			
 			
1800W	480W (12 x 36W)	250W (6 x 36W ges. 30 µF)	7W ÷ 23W (max. 5 Glühlampen)
Schutzgrad	Modell IP44	Modell IP54	Modell IP55
Kabelquerschnitt an den Klemmen	0,75.....2,5 mm²		
Verschmutzungsgrad	normal		
Art der Isolierung	Klasse II 		
Wandmontage, auf dem Außen oder Innenwinkel der Wand mit einer mitgelieferten Platte	Höhe vom Boden 2,5 m (Empfehlungen)		
Erfassungswinkel	bis zu 220° (bei 20 °C)		
Plastikeinlegeteile zur Begrenzung des Abdeckungsbereiches des Sensor IR	mitgeliefert		
Erfassungsbereich	max 12 m (bei 20 °C)		
Einstellung der Nachlaufzeit:	etwa zwischen 35 Sekunden und 20 Minuten		
Einstellung der Helligkeit	etwa zwischen 5 und 1000 LUX		
Aufwärmzeit: (beim 1. Einschalten oder Rückkehr der Stromversorgung)	etwa 40 Sekunden		
Betriebstemperaturbereich	-20 °C bis +40 °C		
Lagerungstemperaturbereich	-20 °C bis +60 °C		
Abmessungen (BxTxH)	72,6 x 91,6 x 93,5 mm		
Richtlinien für die EG-Kennzeichnung	LVD/EMC EN60669-2-1		


HINWEIS: Den Kopf des Melders etwas nach unten ziehen, um die Regulierungsdrehknöpfe zu entdecken.

Nach der Regulierung ihn in die anfängliche Position zurück bringen (**ABB. 5**).

INBETRIEBNAHME (EINSTELLUNG UND TEST)

- Drehen Sie vorsichtig den Regler für die Nachlaufzeit (**TIME**) gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag sowie den Regler für die Einstellung der Helligkeit (**LUX**) **Uhrzeigersinn** bis zum Anschlag  **TEST-Stellung - ABB. 6**.
- Schalten Sie die Stromversorgung ein (z.B. mit dem Wandschalter).
- Die angeschlossene Beleuchtungsvorrichtung (z.B. Lampe) schaltet sich für ca. 40 Sekunden ein (Aufwärmzeit) und schaltet sich dann wieder automatisch aus.
- Gehen Sie im Erfassungsbereich auf und ab: Das Licht schaltet sich ein, wenn Sie sich bewegen und schaltet sich wieder nach einer gewissen Nachlaufzeit aus, sobald Sie stehen bleiben.

EINSTELLUNG DER EINSCHALTDAUER (Nachlaufzeit): mit der Einstellung der Einschaltdauer (**TIME**) wird festgelegt, wie lange die Lampe leuchten soll, sobald eine Bewegung erkannt wurde. Drehen Sie den Regler **TIME** im Uhrzeigersinn, um die Zeitdauer zu erhöhen (bis zu etwa 20 Minuten) bzw. gegen den Uhrzeigersinn, um die Nachlaufzeit zu vermindern (bis etwa 35 Sekunden) **ABB. 6**.

EINSTELLUNG DER HELLIGKEIT (Lux): mit der LUX-Regelung lässt sich die Helligkeitsstufe einstellen, bei der sich die Beleuchtungsanlage einschalten soll, wenn der Melder eine Bewegung erfasst. Drehen Sie zunächst den Regler **LUX** im gegen den Uhrzeigersinn bis zum Mond . Bei dieser Einstellung schaltet sich der Bewegungsmelder bei Tageslicht nicht ein. Sobald es dunkel wird und jene Helligkeitsstufe erreicht ist, bei der die Beleuchtung aktiviert werden soll, drehen Sie einfach den **LUX**-Regler in die entgegengesetzte Richtung, bis zum Einschalten der Beleuchtung.

FUNKTIONSWEISE

Automatikbetrieb: wenn der Bewegungsmelder eine Bewegung erfasst, so schaltet sich die Lampe, die mit dem Sensor verbunden ist, automatisch ein, sobald die Umgebungshelligkeit unter dem mit dem Regler **LUX**, eingestellten Dämmerungsschwellenwert liegt, und leuchtet so lange, bis die mit dem Drehregler **TIME** voreingestellte Nachlaufzeit abgelaufen ist. Hinweis: Der Melder funktioniert im „Re-trigger“-Modus, d. h. dass der Zähler zurückgesetzt wird und die Zeitschaltung von neuem beginnt, wenn der PIR-Sensor während der Zeitschaltung eine neue Bewegung erfasst.

ABDECKUNGSEINLEGETEILE

Die unerwünschten Bereiche und Interferenzquellen können durch Installieren der mitgelieferten Einlegeteile abgedeckt werden. Den Einlegeeteil in horizontale oder vertikale Richtung abschneiden, bis das gewünschte Ergebnis erreicht wird. Den Einlegeeteil in die Öffnung um den Kopf des Sensors einschieben. Die Position kann reguliert werden, indem er um die Öffnung bewegt wird (**siehe ABB. 7**).

Anmerkung: Der Kopf des Melders kann in horizontaler Richtung etwas bewegt werden (max. 90° links und 90° rechts) (**ABB. 5**) sodass der gewünschte Erhebungsbereich abgedeckt wird.

ES DETECTOR DE MOVIMIENTO IR CON ÁNGULO DE 220° (ver también las figuras que se muestran en la pág. 1) Montaje de superficie


El detector de movimiento con rayos infrarrojos pasivos (PIR) para ser instalado a pared en ambientes internos y externos es un dispositivo de control de luces completamente automático capaz de controlar a un sistema de iluminación (ver potencias regulables sobre la tabla de datos técnicos). Durante la noche o en ambientes oscuros, el detector de movimiento enciende al sistema de iluminación conectado cuando detecta un movimiento en la zona de cobertura. Durante el día o en ambientes lo suficientemente iluminados por la luz natural, el sensor crepuscular incorporado permite ahorrar energía eléctrica desactivando las luces, de hecho, actuando sobre el regulador del crepuscular (**LUX**), se determina el nivel de luminosidad al que el sistema de iluminación debe entrar en funcionamiento. Regulando el temporizador (**TIME**) se selecciona el intervalo de tiempo durante el cual la iluminación permanecerá encendida tras su activación.

Datos técnicos			
Tensión de alimentación	230 V ~ ± 10% 50 Hz		
Potencia máxima regulable:			
 			
1800W	480W (12 x 36W)	250W (6 x 36W tot. 30 µF)	7W ÷ 23W (máx. 5 lámp.)
Grado de protección	modelo IP44	modelo IP54	modelo IP55
Sección de los cables a los terminales	0,75.....2,5 mm²		
Grado de contaminación	normal		
Tipo de aislamiento	clase II 		
Montaje en la pared, en el ángulo externo o interno de la pared con la placa específica suministrada	a la altura del suelo 2,5 m (recomendada)		
Ángulo de detección	hasta 220° (a 20 °C)		
Insertos de plástico para limitar el campo de cobertura del sensor IR	suministrados		
Alcance de detección	aprox. 12 m (a 20 °C)		
Regulación del temporizador	de unos 35 segundos a 20 minutos aprox.		
Ajuste de luminosidad	de 5 a unos 1000 LUX		
Tiempo calentamiento: (al 1º encendido o retorno de corte de la energía eléctrica)	aprox. 40 segundos		
Temperatura de funcionamiento	de -20 °C a +40 °C		
Temperatura de almacenaje	de -20 °C a +60 °C		
Dimensiones (AxPxA)	72,6 x 91,6 x 93,5 mm		
Directivas de referencia para marcado CE	LVD/EMC EN60669-2-1		


NOTA: tire ligeramente el cabezal del sensor hacia abajo para descubrir los mandos de regulación.

Al terminar la regulación, colóquela en la posición inicial (**FIG. 5**).

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO (CALIBRACIÓN Y PRUEBA)

- Girar despacio **hacia la izquierda** el mando temporizador (**TIME**) hasta el tope y girar despacio **hacia la derecha** el mando de nivel de luminosidad (**LUX**) hasta el tope  **posición de TEST - FIG. 6**.
- Conectar la alimentación eléctrica (por medio del interruptor de pared).
- El dispositivo que esté conectado (p. ej. una lámpara) **se encenderá durante 40 segundos (calentamiento)** y después se apagará automáticamente.
- Caminar dentro de la zona de detección: la luz se encenderá al moverse y después de un cierto tiempo se apagará.

REGULACIÓN DEL TIEMPO DE ENCENDIDO (Temporizador): regulando el tiempo de encendido (**TIME**) se selecciona cuánto tiempo funcionará la lámpara tras detectar un movimiento. Girar el regulador **TIME** en sentido horario para aumentar (hasta 20 minutos) el tiempo que permanecerán encendidas las luces, y en sentido contrario para reducir éste (hasta 35 segundos) **FIG. 6**.

REGULACIÓN DE LA LUMINOSIDAD (Lux): la regulación LUX determina el nivel de luminosidad al que el sistema de iluminación entra en funcionamiento cuando el detector detecta un movimiento. Girar el regulador provisionalmente **LUX** hacia la izquierda hasta la posición correspondiente a la luna . Seleccionando este modo de regulación, el detector de movimiento permanecerá inactivo durante la luz diurna. Al atardecer, en el momento en que el que se encuentra presente el nivel de luminosidad al que se desea que se active el sistema de iluminación, girar lentamente el regulador **LUX** en la dirección contraria hasta que se enciendan la o las lámparas.

MODO DE FUNCIONAMIENTO

Funcionamiento automático: cuando el detector detecta un movimiento, la lámpara conectada a éste se enciende automáticamente si la luminosidad ambiente es inferior al nivel configurado por medio del regulador **LUX**, y permanece encendida durante el tiempo que se ha programado con el regulador **TIME**. Nota: el detector funciona en modalidad "Re-trigger", si durante la temporización el sensor PIR detecta un nuevo movimiento el recuento es restablecido y la temporización vuelve a partir.

ELEMENTOS DE COBERTURA

Las áreas indeseadas y las fuentes de interferencia pueden cubrirse instalando los elementos suministrados. Corte el inserto en sentido horizontal o vertical hasta obtener el resultado deseado. Empuje el elemento dentro de la ranura ubicada alrededor del cabezal del sensor. La posición puede regularse desplazando el elemento alrededor de la ranura (**véase la FIG. 7**).

Nota: se puede girar delicadamente el cabezal del sensor en sentido horizontal (máx. 90° a la izquierda y 90° a la derecha) (**FIG. 5**) para que cubra la zona de detección deseada.

PT DETECTOR DE MOVIMENTO PIR COM ÂNGULO DE 220° (ver também as figuras da pág. 1) Instalação de parede


O detector de movimento de raios infravermelhos passivos (PIR), a ser instalado na parede, em ambientes internos e externos, é um dispositivo de controlo das luzes completamente automático capaz de controlar um sistema de iluminação (verificar a potência controlável na tabela das especificações técnicas). Durante a noite, ou em ambientes escuros, o detector de movimento activa seu sistema de iluminação ao revelar um movimento na sua área de cobertura. Durante o dia, ou em ambientes com suficiente iluminação natural, o sensor crepuscular incorporado permite uma economia de energia eléctrica desactivando as luzes; de facto, agindo sobre o regulador do sensor crepuscular (**LUX**), determina-se o nível de luminosidade após o qual o sistema de iluminação deve ser activado. Um temporizador regulável (**TIME**) permite definir o tempo durante o qual a luz deva permanecer acesa após a activação.

Dados técnicos			
Tensão de alimentação	230 V ~ ± 10% 50 Hz		
Potência máxima controlável:			
 			
1800W	480W (12 x 36W)	250W (6 x 36W tot. 30 µF)	7W ÷ 23W (máx. 5 lámp.)
Grau de protecção	modelo IP44	modelo IP54	modelo IP55
Secção dos fios aos bornes	0,75.....2,5 mm²		
Polição	normal		
Tipo de isolamento	classe II 		
Instalação de parede, no canto externo ou interno da parede com a respetiva placa fornecida com o equipamento	altura do pavimento 2,5 m (recomendada)		
Ângulo de deteção	até 220° (a 20 °C)		
Insertos de plástico para limitar o campo de cobertura do sensor IR	fornecidos com o equipamento		
Capacidade de deteção	aprox. 12 m (a 20 °C)		
Regulação de temporização	aprox. de 35 segundos a 20 minutos		
Regulação da luminosidade	aprox. de 5 a 1000 LUX		
Tempo de aquecimento: (após a 1ª ligação ou após uma restauração seguida a uma interrupção no fornecimento de energia)	aprox. 40 segundos		
Temperatura de funcionamento	de -20 °C a +40 °C		
Temperatura de armazenamento	de -20 °C a +60 °C		
Dimensões (LxPxA)	72,6 x 91,6 x 93,5 mm		
Directivas de referência para rotulagem CE	LVD/EMC EN60669-2-1		


NOTA: puxar ligeiramente a cabeça do sensor para baixo para descobrir os manípulos de regulação.

Após concluir a regulação, colocá-la na posição inicial (**FIG. 5**).

FUNCIONAMENTO (CALIBRAGEM E TESTE)

- Rodar delicadamente, **no sentido contrário aos ponteiros do relógio**, o regulador da temporização (**TIME**) até parar e rodar delicadamente, **no sentido aos ponteiros do relógio** o regulador da luminosidade (**LUX**) até parar  **posição de TESTE - FIG. 6**.
- Inserir a alimentação eléctrica (ex. com o interruptor na parede).
- O dispositivo ligado (ex. Lámpada) **liga-se durante cerca de 40 segundos (aquecimento)** e depois desliga-se automaticamente.
- Caminhar no interior da área de deteção: a luz liga-se quando há movimento e desliga-se após uma pausa quando se pára.

REGULAÇÃO DA DURAÇÃO (Temporização): a regulação da duração (**TIME**) determina por quanto tempo a lâmpada deve permanecer ligada depois da deteção de um movimento. Rodar o regulador **TIME** no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar (até cerca de 20 minutos) a duração da ascensão das luzes ou no sentido inverso diminui-la (até cerca de 35 segundos) **FIG. 6**.

REGULAÇÃO DA LUMINOSIDADE (Lux): a regulação LUX determina o nível de luminosidade para a activação do sistema de iluminação após a deteção de um movimento. Rodar temporariamente o regulador **LUX** no sentido contrário aos ponteiros do relógio para a posição correspondente à lua . Nesta modalidade de regulação, o detector de movimento permanece inactivo durante a luz diurna.

A nível do sensor crepuscular, no momento em que é alcançado o grau de luminosidade desejado para a activação do sistema de iluminação, girar lentamente o regulador **LUX** na direcção contrária até que ocorra a ligação da(s) lâmpada(s).

MODO DE FUNCIONAMENTO

Funcionamento automático: Quando o detector detectar um movimento, a lâmpada a ele ligada acende-se automaticamente se a luminosidade do ambiente for inferior ao nível de luminosidade definida com o regulador **LUX**, e permanece acesa por um período de tempo pré-definido pelo regulador **TIME**. Nota: o detector funciona na modalidade "Re-trigger", se durante a temporização o sensor PIR detecta um novo movimento, a contagem é levada a zero e o processo reiniciado.

INSERTOS DE COBERTURA

As áreas indesejáveis e as fontes de interferência podem ser cobertas por meio da instalação dos insertos fornecidos com o equipamento. Cortar o inserto no sentido horizontal ou vertical até obter o resultado desejado. Empurrar o inserto para dentro da fenda ao redor da cabeça do sensor.

A posição pode ser regulada fazendo com que ele deslize ao redor da fenda (**ver a FIG. 7**).

Nota: é possível rodar delicadamente a cabeça do detetor na horizontal (máx. 90° à esquerda e 90° à direita) (**FIG. 5**) de modo a cobrir a área de deteção desejada.

IT SMALTIMENTO A "FINE VITA" DI APPARECCHI ELETTRICI ED ELETTRONICI

Questo simbolo sul prodotto o sul suo imballo indica che questo prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico. Al contrario, dovrà essere portato ad un punto di raccolta determinato per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici, come ad esempio:

- punti vendita, nel caso si acquisti un prodotto nuovo simile a quello da smaltire;
 - punti di raccolta locali (centri di raccolta rifiuti, centri locali di riciclaggio, ecc...).
- AssicurandoVi che il prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute, che potrebbero essere causate da un inadeguato smaltimento di questo prodotto.
- Il riciclaggio dei materiali aiuterà a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate riguardo il riciclaggio di questo prodotto, contattate per cortesia il Vs. ufficio locale, il Vs. servizio di smaltimento rifiuti domestici o il negozio dove avete acquistato questo prodotto.

EN DISPOSAL OF ELECTRICAL & ELECTRONIC EQUIPMENT

This symbol on the product or its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment, such as for example:

- sales points, in case you buy a new and similar product;
- local collection points (waste collection centre, local recycling center, etc...).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequence for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handing of this product.
The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your house hold waste disposal service or the shop where you purchased the product.

FR TRAITEMENT DES APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES EN FIN DE VIE

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques:

- dans le points de distribution en cas d'achat d'un équipement équivalent;
- dans le points de collecte mis à votre disposition localement (déchetterie, collecte sélective, etc...).

En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute informations supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

DE ENTSORGUNG VON GEBRAUCHTEN ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHEN GERÄTEN

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen oder elektronischen Geräten abgegeben werden muss, wie zum Beispiel:

- an den Verkaufsstellen, falls Sie ein ähnliches Neugerät kaufen;
- an den örtlichen öffentlichen Sammelstellen (Wertstoffhof, Recyclingsammelstellen, usw...).

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihren Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Information über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

ES TRATAMIENTO DE LOS APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS EN FINAL DE VIDA

Este símbolo, colado en el producto o en su embalaje, indica que ese producto no debe ser tratado con los desechos domésticos. Debe depositarse en un punto de colecta apropiado para el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos:

- en los puntos de distribución en caso de compra de un equipo equivalente;
- en los puntos de colecta puestos a su disposición localmente (vertedero, colecta selectiva, etc...).

Asegurándose que ese producto se desecha de manera apropiada, ayudará a prevenir las potenciales consecuencias negativas sobre el medio ambiente y la salud humana. El reciclaje de los materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Para cualquier información complementaria al respecto de este producto, puede contactar con su ayuntamiento, el vertedero de su localidad, o el almacén dónde se compró el producto.

PT O TRATAMENTO DOS APARELHOS ELÉTRICOS E ELECTRÓNICOS EM FINAL DE VIDA ÚTIL

Esse símbolo colado no produto e na sua embalagem, indica que é um produto que não deve ser tratado com os resíduos domésticos. Deve-se colocar num local de recolha apropriada para reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos:

- em pontos de distribuição em caso de compra de equipamentos equivalentes;
- em pontos de recolha colocados à sua disposição localmente (eco pontos, etc...).

Assegurando-se que o aparelho é tratado da maneira apropriada, assim poderá prevenir potenciais consequências negativas para a saúde humana e para o ambiente. A reciclagem, dos materiais ajudará a conservar os recursos naturais. Para qualquer informação complementar em relação à reciclagem deste produto, pode contactar o eco ponto au a Câmara Municipal da sua região, ou o armazém onde adquiriu o respectivo aparelho.